

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет востоковедения

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК (основной этап)
(персидский)

Кафедра востоковедения

Образовательная программа
45.03.01 Филология

Направление программы
Зарубежная филология
(восточный язык и литература)

Уровень высшего образования
Бакалавриат

Форма обучения
очная

Статус дисциплины:
входит в часть ОПОП, формируемую участниками образовательных отношений

Махачкала, 2021

Рабочая программа дисциплины «Восточный язык (основной этап) (персидский)» составлена в 2021 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология от «12» августа 2020 г. № 986.

Разработчик:

- Галбацова Ш.С., старший преподаватель кафедры востоковедения (III курс, IV курс)

Рабочая программа дисциплины одобрена:

на заседании кафедры востоковедения от «28» мая 2021 г., протокол №9

Зав. кафедрой  Магомедов А.Р.
(подпись)

на заседании Методической комиссии факультета востоковедения от «18» июня 2021 г., протокол №9.

Председатель  Хизриев А.Х.
(подпись)

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением « ____ » _____ 20__ г.

Начальник УМУ  Гасангаджиева А.Г.
(подпись)

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Восточный язык (основной этап) (персидский)» входит в часть ОПОП, формируемую участниками образовательных отношений образовательной программы бакалавриата по направлению 45.03.01 Филология.

Дисциплина реализуется на факультете востоковедения кафедрой востоковедения.

Содержание дисциплины рассчитано на студентов, изучающих персидский язык в качестве основного восточного языка по направлению «Филология», где персидский язык является основной специальностью выпускников.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника: **УК-4; ОПК-5.**

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: практические занятия, самостоятельная работа.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости: текущий контроль в форме опроса, тестов, эссе, контрольных работ и промежуточный контроль в форме экзамена.

Объем дисциплины – 26 зачетных единиц, в том числе в академических часах по видам учебных занятий 936 часов.

Семестр	Учебные занятия						СРС	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференцированный зачет, экзамен)
	в том числе							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	Всего	из них						
Лекции		Лаб. занятия	Практические занятия	КСР (экзамен)	Консультации			
V	216			176			40	
VI	252			180			72	экзамен
Итого за 3 к.	468			356			112	
VII	324			180			144	экзамен
VIII	144			72			72	экзамен
Итого за 4 к.	468			252			216	

1. Цели освоения дисциплины

Дисциплина «Восточный язык (основной этап) (персидский)» является одной из важных составляющих ОПОП. Рассчитана на студентов, изучающих персидский язык в качестве основного восточного языка по направлению 45.03.01 Филология, где персидский язык является основной специальностью выпускников.

Целью ее освоения является изучение общественно-политической лексики для владения персидским языком как восточного языка и в таком объеме, который будет достаточным для выполнения функций референта, эксперта, консультанта в данной области, переводчика, при работе в государственных и муниципальных органах РФ, общественных и негосударственных организациях, научных и образовательных центрах, в средствах массовой информации, в работе с источниками межкультурной коммуникации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина «Восточный язык (основной этап) (персидский)» входит в часть ОПОП, формируемую участниками образовательных отношений образовательной программы бакалавриата по направлению 45.03.01 Филология.

Рабочая программа по дисциплине «Восточный язык (основной этап) (персидский)» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного Образовательного Стандарта (ФГОС).

Дисциплина «Восточный язык (основной этап) (персидский)» является базой для таких дисциплин как: «Общественно-политическая лексика в основном восточном языке» (персидский), «Практикум по восточному языку», «Теория и практика перевода», «История литературы изучаемой страны».

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения).

Компетенции из ФГОС ВО	Наименование компетенции из ФГОС ВО	Планируемые результаты обучения	Процедура освоения
------------------------	-------------------------------------	---------------------------------	--------------------

<p>УК-4</p> <p>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке</p>	<p>Б-УК-4.1. Выбирает стиль общения на русском языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия;</p>	<p>. Умеет: воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию;</p>	<p>Устный опрос, письменный опрос</p>
<p>Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>	<p>Б-УК-4.2. Ведет деловую переписку на русском языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем;</p>	<p>Знает: языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности; Умеет: составлять деловые бумаги, в том числе оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу;</p>	<p>Устный опрос, письменный опрос</p>

	Б-УК-4.3. Ведет деловую переписку на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий	Знает: современные средства информационно-коммуникационных технологий; Умеет: поддерживать контакты при помощи электронной почты; Владеет: практическими навыками использования современных коммуникативных технологий	Устный опрос, письменный опрос
	Б-УК-4.4. Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный;	Владеет: грамматическими категориями изучаемого (ых) иностранного языка (ов)	Устный опрос, письменный опрос
	Б-УК-4.5. Публично выступает на русском языке, строит свое выступление с учетом аудитории и цели общения	Умеет: выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера;	Устный опрос, письменный опрос

	Б-УК-4.6. Устно представляет результаты своей деятельности на иностранном языке, может поддерживать разговор в ходе их обсуждения	Умеет: вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме	Устный опрос, письменный опрос
ОПК-5 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и	ОПК-5.1. Владеет основным изучаемым языком в его литературной форме. ОПК-5.2. Использует базовые методы и приемы различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке для осуществления профессиональной	Знает: фонетические, лексические и грамматические средства изучаемого языка в объеме, обеспечивающем коммуникацию на знакомые и бытовые темы Умеет: участвовать в коммуникации с собеседником в рамках усвоенных тем. Владеет: навыками восприятия медленной и отчетливой речи собеседника, чтения и понимания письменного текста в рамках усвоенных тем	Устный опрос, письменный опрос

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины «Восточный язык (основной этап) (персидский)» составляет 26 зачетных единиц, 936 академических часа (аудиторные – 608 ч, СРС – 220 ч, экзамены – 108 ч).

4.2. Структура дисциплины.

V семестр

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоёмкость (в часах)					Самост. работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практич. занятия	Лаборатор. занятия	КСР			
Модуль 1										
1	Тема 1. Придаточные предложения цели.	V	1-2		10			2	Устный опрос, перевод, письменные упражнения, тест-е, словарная работа	
2	Текст «جمهوری اسلامی و قانون اساسی»				10			2	Чтение, перевод, устный пересказ, чтение наизусть, тестирование	
3	Текст «آبجی خانوم»				10			2		
<i>Итого по модулю 1</i>					30			6		
Модуль 2										
1	Глаголы состояния.	V	3-4		10			2	Устный опрос, перевод, письменные упражнения, тестирование, словарная работа, тестирование	
2	Текст "شهر ما"				10			2		
3	Текст "با پسر م روی راهم"				10			2	Чтение, перевод, упражнения, изложение	
<i>Итого по модулю 2</i>					30			6		
Модуль 3										
1	Придаточные предложения с союзами بدون اینکه، بدون اینکه	V	4-5		10			2	Чтение, перевод, упражнения, изложение, устный пересказ, чтение наизусть, тестирование	
2	Текст " جمعیت، شهرنشینی و روستا در ایران"				10			2		
3	Фильм آواز گنجشکها				10			2	Устный опрос, перевод, письменные упражнения, тестирование, словарная работа	
<i>Итого по модулю 3</i>					30			6		

Модуль 4									
1	Придаточные уступительные в сложноподчинённых предложениях	V	6-7	10			2	Устный опрос, перевод, письменные упражнения, тестирование, словарная работа	
2	Текст فرهنگ و تمدن ایران در دوره صفویه			10			2		
3	Текст " برقراری دموکراسی در "کشورهای اروپا"			10			2		
<i>Итого по модулю 4</i>				30			6		
Модуль 5									
1	Придаточные предложения с ирреальным условием	V	8-9	10			4	Устный опрос, перевод, письменные упражнения, тестирование, словарная работа	
2	Текст چهار محال و بختیاری، بهشت کوچک ایران			10			2		
3	Текст آثار تاریخی ایران			8			2		
<i>Итого по модулю 5</i>				28			8		
Модуль 6									
1	Понудительные глаголы	V	10-11	10			4	Чтение, перевод, упражнения, изложение, устный пересказ, чтение наизусть, тестирование	
2	Текст آشنایی با پارچه های قلمکار			10			2		
3	Текст صادق هدایت			8			2		Устный опрос, перевод, письменные упражнения, тестирование, словарная работа
<i>Итого по модулю 6</i>				28			8		
Итого за V семестр				176			40		

VI семестр

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоёмкость (в часах)				Самост. работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практич. занятия	Лаборатор. занятия	КСР		
Модуль 7									
1	Аорист в придаточных предложениях времени.	VI	1-2		10			2	Устный опрос, перевод, письменные упражнения, тест-е, словарная работа
2	Текст «شناسنامه نوروز»				10			2	Чтение, перевод, устный пересказ, чтение
3	Текст "نیمایوشیج".				10			2	наизусть, тестирование
<i>Итого по модулю 1</i>		<i>36</i>			30			6	
Модуль 8									
1	Парные союзы	VI	3-4		10			2	Устный опрос, перевод, письменные упражнения, тестирование, словарная работа, тестирование
2	Текст حافظ ، رند فرزانه شیراز				10			2	Чтение, перевод, упражнения, изложение
3	Газель Хафиза				10			2	
<i>Итого по модулю 2</i>		<i>36</i>			30			6	
Модуль 9									
1	Придаточные предложения с союзом «به طوری که»	VI	4-5		10			2	Чтение, перевод, упражнения, изложение, устный пересказ, чтение
2	Текст جلوه های از هنر ایران				10			2	наизусть, тестирование
3	Текст قصه نقش قالی				10			2	
<i>Итого по модулю 3</i>		<i>36</i>			30			6	

Модуль 10										
1	Придаточные предложения с союзом «در حالی که»	VI	6-7		10			2	Устный опрос, перевод, письменные упражнения, тестирование, словарная работа	
2	Текст منابع انرژی و صنایع پتروشیمی در ایران				10			2		
3	Текст سه قطره خون				10			2		
<i>Итого по модулю 4</i>					30			6		
Модуль 11										
1	Сложные придаточные с придаточными образа действия	VI	8-9		10			2	Устный опрос, перевод, письменные упражнения, тестирование, словарная работа	
2	Текст راه ها، حمل و نقل در ایران				10			2		
3	Текст بندر بوشهر نگین خلیج فارس				10			2		
<i>Итого по модулю 5</i>					30			6		
Модуль 12										
1	Сложные предложения с придаточными сопоставительными	VI	11-12		10				Чтение, перевод, упражнения, изложение, устный пересказ, чтение наизусть, тестирование	
2	Чтение современной прессы Ирана				10					
3	Текст "مخصری از فرهنگ اسلامی"				10					
<i>Итого по модулю 6</i>					30			6		
Модуль 13										
1	Подготовка к экзамену	VI						36	Экзамен	
<i>Итого по модулю 7</i>										36
Итого за VI семестр							180			

VII семестр

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоёмкость (в часах)					Самост. работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практич. занятия	Лаборатор. занятия	КСР			
Модуль 1										
1	Урок 1. Текст "سازمان ملل متحد". Перевод с персидского языка на русский	VII	1-2		22				14	Письменные упражнения, устный опрос, изложение, тестирование
	<i>Итого по модулю 1</i>				22				14	
Модуль 2										
1	Урок 1. Текст "سازمان ملل متحد". Перевод с русского языка на персидский	VII	3-4		22				14	Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, тестирование
	<i>Итого по модулю 2</i>				22				14	
Модуль 3										
1	Урок 2. Текст "بازار تهران". Перевод с персидского языка на русский	VII	5-6		22				14	Письменные упражнения, устный опрос, изложение, тестирование
	<i>Итого по модулю 3</i>				22				14	
Модуль 4										
1	Урок 2. Текст "بازار تهران". Перевод с русского языка на персидский	VII	7-8		22				14	Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, тестирование
	<i>Итого по модулю 4</i>				22				14	
Модуль 5										
1	Урок 3. Текст "صحبت تلفنی". Перевод с персидского языка на русский	VII	9-10		22				14	Письменные упражнения, устный опрос, изложение, тестирование
	<i>Итого по модулю 5</i>				22				14	
Модуль 6										
1	Урок 3. Текст "صحبت تلفنی". Перевод с русского языка на персидский	VII	11-12		22				14	Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, тестирование
	<i>Итого по модулю 6</i>				22				14	
Модуль 7										
1	Урок 4. Текст "تنها من بدحافظه نیستم". Перевод с персидского языка на русский	VII	13-14		10				8	Письменные упражнения, устный опрос, изложение, тестирование

2	Урок 4. Текст "تنها من بدحافظه نیستم". Перевод с русского языка на персидский					12			6	Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, тестирование
<i>Итого по модулю 7</i>		36				22			14	
Модуль 8										
1	Урок 5. Текст "روابط اقتصادی و فرهنگی ایران و روسیه. جهات عمده همکاری گسترده فرهنگی و صنعتی ایران و روسیه". Перевод с персидского языка на русский	VII	15-16			20			14	Письменные упражнения, устный опрос, изложение, тестирование
<i>Итого по модулю 8</i>		36				26			10	
Модуль 9										
1	Подготовка к экзамену	VII	17						36	Экзамен
<i>Итого по модулю 9</i>		36							36	
Итого за VII семестр		324				180			144	

VIII семестр

Модуль 10										
1	Урок 5. Текст "روابط اقتصادی و فرهنگی ایران و روسیه. جهات عمده همکاری گسترده فرهنگی و صنعتی ایران و روسیه". Перевод с русского языка на персидский	VIII	1-3			24			12	Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, тестирование
<i>Итого по модулю 10</i>		36				24			12	
Модуль 11										
1	Сборник "داستان کوتاه فارسی". Текст "داش آکل" (صادق هدایت). Перевод с персидского языка на русский. Упражнения	VIII	4-5			24			12	Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование
<i>Итого по модулю 11</i>		36				24			12	
Модуль 12										
1	Сборник "داستان کوتاه فارسی". Текст "قفس" (صادق چوبک). Перевод с персидского языка на русский. Упражнения	VIII	6-8			24			12	Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование
<i>Итого по модулю 12</i>		36				24			12	

Модуль 13										
1	Подготовка к экзамену	VIII	9-10							Экзамен
<i>Итого по модулю 13</i>		36							36	
Итого за VIII семестр		144				72			36	

По результатам текущего и промежуточного контроля составляется академический рейтинг студента по каждому модулю и выводятся средние рейтинги в первом семестре по 8 модулям и втором семестре по 5 модулям.

По результатам итогового контроля студенту зачитывается трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляется дифференцированная отметка в принятой системе баллов, характеризующая качество освоения студентом знаний, умений и навыков по персидскому языку. Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по модулю, итоговый контроль по дисциплине.

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам). Семестр V

Модуль 1.

Тема 1. Придаточные предложения цели. Упражнения. Перевод с персидского языка на русский.

Тема 2. Текст "جمهوری اسلامی ایران". Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Тема 3. Текст "آبجی خانوم" Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Модуль 2.

Тема 1. Глаголы состояния. Упражнения. Перевод с персидского языка на русский.

Тема 2. Текст "شهر ما". Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Тема 3. با پسر روی راهم.

Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Модуль 3.

Тема 1. Придаточные предложения с союзами بدون اینکه، بدون اینکه.

Упражнения. Перевод с персидского языка на русский.

Тема 2. Текст "جمعیت، شهرنشینی و روستا در ایران". Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Тема 3. Фильм "آواز گنجشکها". Видеопросмотр. Упражнения. Устный пересказ. Письменное изложение.

Модуль 4.

Тема 1. Придаточные уступительные в сложноподчинённых предложениях. Упражнения. Перевод с персидского языка на русский.

Тема 2. Текст "فرهنگ و تمدن ایران در دوره صفویه".

Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Тема 3. Текст "برقراری دموکراسی در کشورهای اروپا". Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Модуль 5.

Тема 1. Придаточные предложения с ирреальным условием.

Упражнения. Перевод с персидского языка на русский.

Тема 2. Текст "چهار محال و بختیاری، بهشت کوچک ایران".

Тема 3. آثار تاریخی ایران. Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Модуль 6.

Тема 1. Понудительные глаголы. Упражнения. Перевод с персидского языка на русский.

Тема 2. Текст "آشنایی با پارچه های قلمکار".

Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.
Тема 3. Текст صادق هدايت. Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Семестр VI

Модуль 7.

Тема 1. Аорист в придаточных предложениях времени.

Упражнения. Перевод с персидского языка на русский.

Тема 2. Текст شناس نامه نوروز

Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Тема 3. Текст نيما يوشيج

Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Модуль 8.

Тема 1. Парные союзы.

Упражнения. Перевод с персидского языка на русский.

Тема 2. Текст حافظ، رند فرزانه شيراز

Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Тема 3. Газель Хафиза

Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Модуль 9.

Тема 1. Придаточные предложения с союзом به طوریکه

Упражнения. Перевод с персидского языка на русский.

Тема 2. Текст جلوه های از هنر ايران

Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Тема 3. Текст قصه نقش قالی

Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Модуль 10.

Тема 1. Придаточные предложения с союзом در حالی که

Упражнения. Перевод с персидского языка на русский.

Тема 2. Текст منابع انرژی و صنایع پتروشیمی در ايران

Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Тема 3. Текст سه قطره خون

Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Модуль 11.

Тема 1. Сложные предложения с придаточными образа действия.

Упражнения. Перевод с персидского языка на русский.

Тема 2. Текст راه ها و حمل و نقل در ايران

Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Тема 3. Текст نگین خلیج فارس بندر بوشهر

Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Модуль 12.

Тема 1. Сложные предложения с придаточными сопоставительными

Упражнения. Перевод с персидского языка на русский.

Тема 2. Чтение современной прессы Ирана. Чтение и перевод.

Тема 3. Текст مختصری از فرهنگ اسلامی

Чтение и перевод. Упражнения. Перевод с русского языка на персидский.

Модуль 13. Экзамен

Подготовка к экзамену.

Семестр VII

Модуль 1. Урок 1. Текст "سازمان ملل متحد".

Тема 1. Текст "سازمان ملل متحد". Перевод с персидского языка на русский.

Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 2. Урок 1. Текст "سازمان ملل متحد".

Тема 1. Урок 1. Текст "سازمان ملل متحد". Перевод с русского языка на персидский.

Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 3. Урок 2. Текст "بازار تهران".

Тема 1. Урок 2. Текст "بازار تهران". Перевод с персидского языка на русский.

Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 4. Урок 2. Текст "بازار تهران".

Тема 1. Урок 2. Текст "بازار تهران". Перевод с русского языка на персидский.

Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 5. Урок 3. Текст "صحبت تلفنی".

Тема 1. Урок 3. Текст "صحبت تلفنی". Перевод с персидского языка на русский.

Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 6. Урок 3. Текст "صحبت تلفنی".

Тема 1. Урок 3. Текст "صحبت تلفنی". Перевод с русского языка на персидский.

Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 7. Урок 4. Текст "تنها من بدحافظه نیستم".

Тема 1. Урок 4. Текст "تنها من بدحافظه نیستم". Перевод с персидского языка на русский.

Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Тема 2. Урок 4. Текст "تنها من بدحافظه نیستم". Перевод с русского языка на персидский.

Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 8. Урок 5. Текст "روابط اقتصادی و فرهنگی ایران و روسیه. جهات عمده همکاری گسترده فرهنگی و صنعتی ایران و روسیه"

"روابط اقتصادی و فرهنگی ایران و روسیه. جهات عمده همکاری گسترده فرهنگی و
"روابط اقتصادی و فرهنگی ایران و روسیه. جهات عمده همکاری گسترده فرهنگی و
صنعتی ایران و روسیه"
Перевод с персидского языка на русский

Модуль 9. Экзамен.

Подготовка к экзамену.

Семестр VIII

Модуль 10. Урок 5. Текст "روابط اقتصادی و فرهنگی ایران و روسیه. جهات عمده همکاری گسترده فرهنگی و
صنعتی ایران و روسیه"
فرهنگی و صنعتی ایران و روسیه

Тема 1. Урок 5. Текст "روابط اقتصادی و فرهنگی ایران و روسیه. جهات عمده همکاری گسترده فرهنگی و
صنعتی ایران و روسیه"
صنعتی ایران و روسیه"
Перевод с русского языка на персидский.

Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 11. Сборник "داش آکل" (صادق هدایت) . Текст "داستان کوتاه فارسی"

Тема 1. Сборник "داش آکل" (صادق هدایت) . Текст "داستان کوتاه فارسی" . Перевод с персидского языка на русский. Упражнения.

Краткая биография автора короткого рассказа. Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 12. Сборник "قفس" (صادق چوبک) . Текст "داستان کوتاه فارسی"

Тема 1. Сборник "قفس" (صادق چوبک) . Текст "داستان کوتاه فارسی" . Перевод с персидского языка на русский. Упражнения.

Краткая биография автора короткого рассказа. Письменные упражнения. Перевод с персидского языка на русский. Перевод с русского языка на персидский. Устное изложение текста. Краткий пересказ текста. Обсуждение содержания рассказа. Письменные контрольные работы, устный опрос, сочинение, изложение, тестирование.

Модуль 13. Экзамен

Подготовка к экзамену

5. Образовательные технологии

В процессе преподавания со студентами также проводятся лингафонные занятия, аудио-упражнения, организуется просмотр художественных и документальных фильмов на изучаемом языке. Проводятся также встречи с носителями персидского языка – иранцами, работающими или проживающими на территории Республики Дагестан. Одним из важных компонентов учебного процесса является ведение устных диалогов между преподавателем и студентами, а также между самими студентами. Кроме того, предусматривается широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков, обучающихся – деловые и ролевые игры с использованием персидского языка. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, должен составлять не менее 30 % аудиторных занятий (определяется требованиями ФГОС с учетом специфики ОПОП).

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Для организации самостоятельной работы по персидскому языку на факультете применяются различные темы, рефераты, задания и дисциплины спецкурса, а также функционируют Центр иранистики, где имеется интернет-связь и средства для лингвфонных занятий, и учебно-методический кабинет иранской филологии. Студенты также пользуются услугами Научной библиотеки ДГУ, как в головном здании, так и в филиале на факультете.

Задания для самостоятельной работы:

1. Придаточные предложения цели.
2. Придаточные предложения с союзами بدون اینکه، بدون آنکه.
3. Аудирование текста.
4. Безафиксное словообразование (транспозиция).
5. Глаголы состояния.
6. Придаточные уступительные предложения
7. Придаточные предложения с ирреальным условием
8. Понудительные глаголы
9. Прошедшее предположительное время
10. Аорист в придаточных предложениях времени
11. Парные союзы
12. Придаточные предложения с союзом به طوریکه.
13. Придаточные предложения с союзом در حالی که.
14. Сложные предложения с придаточными образа действия.
15. Сложные предложения с придаточными исключения.
16. Лексикализация словосочетаний (сращение).
17. Пассивный залог.
18. Перевод предложений с русского языка на персидский.
19. Перевод текста с персидского языка на русский.
20. Пересказ текста.
21. Понудительные глаголы.
22. Преждепрошедшее время.
23. Аудирование.
24. Диктант.
25. Изложение.
26. Морфологический и синтаксический разбор.
27. Перевод текста с персидского на русский и с русского на персидский язык.
28. Пересказ.
29. Преждепрошедшее время. Причастия настоящего времени.
30. Презентации с использованием инновационных технологий и методов.
31. Сочинение.
32. Тестирование.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Типовые контрольные задания

Примерные тестовые задания для текущего контроля

Вариант I

№Вопрос1

Заполните пропуск.

فروردین طی رفزاندم سراسری مردم به پای ___ رفتند.

№нет

تعیین حکومت

№нет

تعیید انقلاب

№да

صندوقهای رأی

№Вопрос1

Буквы персидского алфавита обозначают...

№нет

гласные звуки

№да

согласные звуки

№Вопрос1

Заполните пропуски.

پیامبر رهبر جامعه اسلامی است و ___ از او ___ از خدا است.

№нет

فرماندگی

№нет

فداکاری

№нет

ایمان

№да

اطاعت

№Вопрос1

Гласные звуки в начале слова обозначаются...

№да

огласовками

№нет

буквой ی

№нет

буквой و

№нет

буквой ا

№Вопрос1

Отсутствие гласного звука обозначается огласовкой...

№нет

zamme

№да

sokun

№нет

fathe

№нет

kasre

Вариант II

№Вопрос2

К правильно построенным предложениям относятся

№да

خواهشمند است مقرر فرمایید در واریز بهای نقره پارتی های حمل شده تسریع فرمایند.

№да

متمنی است رونوشت سهمیه ورودی را به بندر انزلی و بانک مرکزی ایران و این نمایندگی بازگانی ارسال دارند.

№нет

نماینده شرکت از ما تخفیف خواست و چون قیمت سیمان مناسب نبود ما از قیمت تخفیف ندادیم

№нет

در صورتی که آن شرکت محترم در قیمت عرضه کاهش دهد این اتحادیه آماده است سفارش خود افزایش ندهد.

№Вопрос2

Скромной формой личного местоимения 1 лица является...

№да

این جانب

№нет

جنابعالی

№нет

من

№да

بنده

№Вопрос2

Уважительными формами личного местоимения 3 лица являются...

№нет

او

№нет

آن

№да

ایشان

№да

وی

№Вопрос4

Установите соответствие между скромными и нейтральными формами глаголов.

1. خدمت کسی بودن

2. مرخص شدن

3. عرض کردن

4. خدمت کسی رسیدن

№да

بودن

№да

رفتن

№да

گفتن

№да

آمدن

Промежуточный контроль

Модуль 1

Контрольная работа 1

Вариант 1

№Вопрос1

کشور ایران که نام رسمی آن جمهوری اسلامی ایران است، در جنوب غربی قاره آسیا در منطقه خاورمیانه واقع است. وسعت آن ۶۴۸،۱ هزار کیلومتر مربع است. اگر بخواهیم وسعت ایران را با کشورهای اروپایی مقایسه کنیم، می‌توانیم بگوییم که کشور ایران بتهایی برابر با بریتانیای کبیر و فرانسه و آلمان و ایتالیا و بلژیک و هلند و دانمارک وسعت دارد. ایران از طرف شمال به دریای خزر، مناطق آسیای مرکزی و قفقاز، از طرف جنوب به خلیج فارس و دریای عمان محدود

است. ایران مابین کشورهای ترکمنستان، ارمنستان و آذربایجان در شمال، افغانستان و پاکستان در شرق، عراق و ترکیه در غرب قرار دارد.

نام رسمی ایران چیست؟

№нет

جمهوری ایران

№нет

پادشاهی ایران

№да

جمهوری اسلامی ایران

Контрольная работа 1

Вариант 2

№Вопрос2

ایران با روسیه مرز خاکی ندارد. ولی چون هر دو کشور از طریق دریای خزر روابط نزدیک دارند، ایران را همسایه جنوبی روسیه می‌توان نامید. علاوه بر روسیه و آذربایجان قزاقستان و ترکمنستان هم در کنار دریای خزر قرار گرفته‌اند. کشورهای نامبرده جزو کشورهای مشترک‌المنافع محسوب می‌شوند. در اواخر قرن بیستم میلادی این کشورها اتحاد جماهیر شوروی سابق بودند. جمعیت کشور ایران مطابق سرشماری سال ۱۹۷۵ در حدود ۳۶ میلیون نفر بوده است در حالی‌که اکنون نزدیک به ۷۰ میلیون تن برآورد می‌شود. باید متذکر شد که ایران کشوری چندملیتی است که در آنجا ملل و اقوام و عشایر زیادی زندگی می‌کنند: مانند کرد، بلوچ، بختیار، لر و غیره. نصف اهالی ایران شهرنشینند و قسمت بزرگ دیگر آنها در روستاها پراکنده شده‌اند.

پاسخ‌های درست انتخاب کنید.

№нет

ایران با روسیه هم‌مرز است.

№нет

ایران همسایه شرقی روسیه است.

№да

ایران همسایه جنوبی روسیه است.

№да

ایران با روسیه مرز خاکی ندارد.

Контрольные вопросы к экзаменам.

1. Придаточные предложения цели.
2. Придаточные предложения с союзами **بدون اینکه، بدون اینکه**.
3. Аудирование текста.
4. Безафиксное словообразование (транспозиция).
5. Глаголы состояния.
6. Придаточные уступительные предложения
7. Придаточные предложения с ирреальным условием
8. Понудительные глаголы
9. Прошедшее предположительное время
10. Аорист в придаточных предложениях времени
11. Парные союзы
12. Придаточные предложения с союзом **به طوریکه**.
13. Придаточные предложения с оюзом **در حالی که**.
14. Сложные предложения с придаточными образа действия.
15. Сложные предложения с придаточными исключения.
16. Лексикализация словосочетаний (сращение).
17. Пассивный залог.
18. Перевод предложений с русского языка на персидский.
19. Перевод текста с персидского языка на русский.
20. Пересказ текста.

21. Понудительные глаголы.
22. Преждепрошедшее время.
23. Придаточное определительное предложение.
24. Придаточные предложения времени.
25. Придаточные условные предложения.
26. Придаточные уступительные предложения.
27. Приставочные глаголы.
28. Причастие прошедшего времени.
29. Причастия будущего времени.
30. Причастия настоящего времени.
31. Прошедшее время сослагательного наклонения.
32. Пятая порода.
33. Реферирование текста.
34. Седьмая порода.
35. Словообразование имён прилагательных в персидском языке припомощи суффиксов.
36. Словообразование имён существительных при помощи суффиксов.
37. Словообразование при помощи префиксов (приставок).
38. Словообразование с помощью глагольных полуаффиксов.
39. Словообразование с помощью именных полуаффиксов.
40. Сложносочинённые и сложноподчинённые предложения в персидском языке.
41. Сложные имена подчинительного типа (детерминативы).
42. Сложные имена сочинительного типа (копулятивы).
43. Сослагательное наклонение. Аорист.
44. Текст راه ها و حمل و نقل در ايران
45. Текст حافظ، رند فرزانه شیراز
46. Текст " جمهوری اسلامی ایران "
47. Текст " جمعیت، شهرنشینی و روستا در ایران "
48. Текст " فرهنگ و تمدن ایران در دوره صفویه "
49. Текст " جلوه های از هنر ایران "
50. Текст " منابع انرژی و صنایع پتروشیمی در ایران "
51. Текст «بناهای تاریخی اوایل اسلام در نواحی داریزین کرمان»
52. Текст «شناس نامه نوروژ»
53. Текст چهار محال و بختیاری، یهشت کوچک ایران
54. Текст مختصری از فرهنگ ایران
55. Текст آشنایی با پارچه های قلمکار

7.2. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

В соответствии с учебным планом предусмотрены экзамены в первом и втором семестрах. Формы контроля: текущий, промежуточный, итоговый предполагают следующее распределение баллов.

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля – 50 % и промежуточного контроля – 50 %.

Текущий контроль по дисциплине включает:

- посещение занятий – до 10 баллов,
- участие на практических занятиях – 25 баллов,
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ – 15 баллов.

Промежуточный контроль по дисциплине включает:

- устный опрос – 10 баллов,
- письменная контрольная работа – 25 баллов,
- тестирование – 15 баллов.

Итоговый устный экзамен включает следующие требования:

1. Письменный перевод текста с использованием словаря. Объем текста – до 1300 п.з., время на подготовку – 45 минут.

2. Просмотровое чтение текста на персидском языке и устное изложение извлеченной информации на русском языке. Объем текста – до 1000 п.з., время на подготовку – 3-4 минуты.

3. Беседа по предложенной экзаменатором устной теме. Время на подготовку – 3-4 минуты.

Критерии оценки

«отлично» - экзаменующийся неукоснительно соблюдает правила устной речи, глубоко знает презентуемый материал. Его речь свободна и коммуникативно адекватна. Быстро реагирует на вопросы экзаменаторов, дает содержательные и безукоризненные с языковой точки зрения ответы.

«хорошо» - экзаменующийся соблюдает правила устной речи, хорошо знает презентуемый материал. Его речь размеренна, коммуникативно адекватна. Ответы на вопросы экзаменаторов конкретны. В речи имеется небольшое количество ошибок, не препятствующих пониманию высказывания.

«удовлетворительно» - экзаменующийся не вполне соблюдает правила устной речи, демонстрирует неполное знание презентуемого материала. Темп речи медленный, ответы на вопросы экзаменаторов неточны, неуверенны. В речи могут быть ошибки, затрудняющие понимание.

«неудовлетворительно» - экзаменующийся не соблюдает правила устной речи, демонстрирует скудное знание презентуемого материала и его механически-заученное изложение. Не понимает вопросы экзаменаторов, допускает грубые языковые ошибки.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

б) на русском языке

1. Гладкова Е.Л. Учебник персидского языка. Лингвострановедение. М., 2000. (является базовым учебником данного курса).

2. Иванов В.Б., Гладкова Е.П. Персидский язык. Самоучитель для начинающих. М., 2015.
3. Иванов В.Б., Гладкова Е.П. Учебник персидского языка. Ч. 2. М., 2004.
4. Персидско-русский словарь в 2-х томах. Ред. Ю.А.Рубинчик. М., 2005.
5. Поляков К.И. Практическая грамматика персидского языка. М., 2002.
6. Поляков К.И., Носырев А.А. Учебник персидского языка (с лингафонным курсом). М., 2000.
7. Рубинчик Ю.А. Грамматика современного персидского языка. М., 2001.

в) на персидском языке

1. دکتر یدالله ثمره آموزش زبان فارسی کتاب اول-سوم. تهران، 1372
2. دکتر تقی ثورنامداریان درس فارسی برای آموزان خارجی. تهران، 1373
3. فارسی دوم دبستان. تهران، 1376

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

1. eLIBRARY.RU / Научная электронная библиотека. – М., 2018. – Режим доступа. – https://elibrary.ru/author_items.asp?authorid=556747 .
2. MOODLE (электронный ресурс): система виртуального обучения / Дагестанский государственный университет. – Махачкала. 2018. – Доступ из сети ДГУ или, после регистрации из сети университета, из любой точки, имеющей доступ в Интернет. – URL: <http://edu.dgu.ru/my/> .
3. Электронный каталог НБ ДГУ (Электронный ресурс): база данных содержит сведения о всех видах литературы, поступающих в фонд НБ ДГУ / Дагестанский государственный университет. Махачкала, 2018. – Режим доступа: <http://elib.dgu.ru>
4. Образовательный блог «Восточный язык (персидский)». - <https://www.blogger.com/blogger.g?blogID=5000995916925478603#allposts>.
5. Овчинникова И.К. Учебник персидского языка // Изучаем персидский язык. – <http://www.farhang-alshia.narod.ru/ovchinn.html>.
6. Персидский язык // ВКонтакте. – <https://vk.com/persyaz>.
7. Фарси (персидский) // Словари-онлайн. - <http://linguodiversity.narod.ru/Links/Ieulang/Iranian/farsi.htm>.
8. Изучение современной иранской прессы – <http://news.yaoo.ir>.
9. Изучение персидского языка (фарси) в Интернете – <http://www.languages-study.com/farsi.html>.
10. Культурное представительство ИРИ в РФ – <http://ru.moscow.icro.ir/>
11. فهرست روزنامه های ایران – <http://davary.com/newspapers.aspx>
12. دائلود کتابهای صوتی – <http://audiobook.blogfa.com/>
13. Islamic Republic News Agency – <http://irna.ir/>
14. University of Tehran – <http://www.ut.ac.ir/>
15. University of Guilan – <http://guilan.ac.ir/>
16. Imam Khomeini International University – <http://ikiu.ac.ir/fa/>

17. University of Isfahan – <http://www.ui.ac.ir/>
 18. Shiraz University – <http://www.shirazu.ac.ir/>
 19. Радио IRIB – Русская служба – <http://russian.irib.ir/>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Учебный процесс по данной дисциплине организуется с учетом использования дисциплинарных модулей (ДМ), которые характеризуются следующими особенностями:

- организация учебного процесса не по линейной системе, а по модульному принципу.

- использование модульно-рейтинговых систем (МРС) для оценки усвоения студентами учебной дисциплины.

Трудоемкость всех видов учебной работы в учебной программе устанавливается в ДМ (1 ДМ= 36 акад. часов; из них 18 аудиторных часов и 18 внеаудиторных часов). Трудоемкость дисциплины «Восточный курс (основной этап) персидский» для третьего года обучения составляет 13 дисциплинарных модулей (6 на первый и 7 на второй семестр), и для четвертого года обучения 13 дисциплинарных модулей (9 на первый семестр и 4 на второй семестр) При этом аудиторных часов – 608.

Контроль усвоения дисциплины осуществляется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестацию. По результатам текущего и промежуточного контроля составляется академический рейтинг студента по каждому модулю и выводится средний рейтинг по всем учебным модулям в рамках одного календарного модуля (КМ). По результатам итогового контроля студенту засчитывают трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляя дифференцированные отметки по принятой системе в баллах, характеризующая качество освоения студентом знаний, умений и навыков по данной дисциплине. Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль в виде контрольно-тестовых заданий по модулю, итоговый контроль по дисциплине в форме устного экзамена в конце календарного модуля.

Схема типового занятия на I этапе.

			Виды речевой деятельности	
			Чтение	Говорение
Речевая «зарядка»	Введение нового материала	Закрепление и тренировка грамматического материала	Изучающее чтение. Перевод. Работа со словарем	На основе текста для аудиторного чтения. На основе разговорной темы /ситуации/.
5 – 10 мин	10 – 15 мин	10 – 15 мин	30 – 35 мин	20 – 25 мин

Самостоятельная работа студентов проводится в учебно-методическом кабинете арабского языка и в лингафонном кабинете. Ей отводится 50% часов по различным темам и разделам. Она должна носить систематический

характер и контролироваться преподавателем. Результаты самостоятельной работы учитываются при аттестации студента во всех возможных формах.

Самостоятельная работа должна способствовать более глубокому освоению предмета, формированию навыков чтения письма.

Задания по самостоятельной работе даются по разделам и темам, по которым требуются более тщательное и глубокое изучение, ознакомление с дополнительно рекомендованными первоисточниками и другими научными и религиозными публикациями, анализ рассматриваемых аудиторно проблем.

Разделы и темы самостоятельного изучения	Виды и содержание самостоятельной работы
1. Перевод газетной статьи	1. Проработка материала под руководством зав. кабинетом
2. Подготовка сообщения «Мой факультет»	2. Конспектирование доп. литературы для написания доклада в кабинете иранск. фил.
3. Лексико-грамматические упражнения по теме урока для закрепления лексического и грамматического материала урока	3. Проработка материала под руководством зав. кабинетом
4. Аудирование персидской речи по определенным темам.	4. Проработка материала под руководством зав. кабинетом

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

В процессе чтения и разбора текстов используются аудио- и видеоматериалы на персидском и других языках, а также медиафайлы, хранящиеся на электронных носителях. Для проведения индивидуальных консультаций может также использоваться электронная почта и образовательные блоги.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Для обеспечения полноценного учебного процесса используются также данные с материалами на персидском и других языках, хранящиеся на электронных носителях, а также учебно-методическая литература Центра иранистики при факультете востоковедения ДГУ.